

Научная статья

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.57769/2227-8591.13.3.06

Н. О. Ильина, М. Е. Ляпидовская

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФАКТОР В ВЫБОРЕ ЭФФЕКТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ ОБУЧЕНИЯ ТУРКМЕНСКИХ СТУДЕНТОВ



ИЛЬИНА Наталья Олеговна – кандидат филологических наук, доцент; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого; Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия.

SPIN-код РИНЦ: 6936-14-15; ORCID: 0000-0002-8923-1723. iliina_no@spbstu.ru

ILINA Natalia O. – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University; 29, Politechnicheskaya, St. Petersburg, 195251, Russia. ORCID: 0000-0002-8923-1723. iliina_no@spbstu.ru



ЛЯПИДОВСКАЯ Марина Евгеньевна – кандидат филологических наук, доцент; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого; Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия.

SPIN-код РИНЦ: 2977-4927; ORCID: 0000-0002-4725-5460. lyapidovskaya_me@spbstu.ru

LYAPIDOVSKAYA Marina E. – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University; 29, Politechnicheskaya, St. Petersburg, 195251, Russia. ORCID: 0000-0002-4725-5460. lyapidovskaya_me@spbstu.ru

Аннотация. Статья посвящена вопросам преподавания русского языка студентам из Туркменистана, количество которых в университетах Российской Федерации увеличивается. Обучение туркменских студентов в российских вузах, имеет свою специфику и вызывает ряд трудностей, обусловленных в первую очередь тем, что в отличие от студентов из стран дальнего зарубежья туркмены уже изучали русский язык у себя на родине. В работе подчеркивается, что этнолингвистические особенности туркменских студентов, а также трудности их академической адаптации в новых условиях во многом обусловлены условиями жизни и обучения в родной стране, культурными и национальными особенностями, а также положением русского языка в Туркменистане. Основное внимание в статье уделяется вопросу выявления и анализа специфических особенностей иностранных студентов из Туркменистана с целью достижения качественной языковой подготовки данного контингента обучающихся. Кроме того, в работе обращается внимание на поиск эффективных методов преодоления трудностей, возникающих в процессе обучения русскому языку. В статье представлены результаты проведенного нами анкетирования туркменских студентов, а также результаты опроса преподавателей, работающих с данным контингентом обучаемых, с целью описания социального и языкового портрета среднестатистического студента из Туркменистана, проходящего в Санкт-Петербургском политехническом университете Петра Великого обучение по программе предвузовской подготовки. Результаты

проведенного исследования позволили предложить рекомендации по работе с туркменскими студентами, а также дали возможность выбрать именно те типы заданий, которые максимально способствуют формированию языковых компетенций студентов из Туркменистана.

Ключевые слова: РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ, РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННОЙ, ТУРКМЕНСКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ, СТУДЕНТЫ ИЗ ТУРКМЕНИСТАНА, УРОВЕНЬ ВЛАДЕНИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ, ТИПЫ ЗАДАНИЙ, СОЦИАЛЬНЫЙ ПОРТРЕТ ТУРКМЕНСКОГО СТУДЕНТА, ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФАКТОР

Для цитирования: Ильина Н. О., Ляпидовская М. Е. Этнолингвистический фактор в выборе эффективных стратегий обучения туркменских студентов // Вопросы методики преподавания в вузе. 2024. Т. 13. № 3. С. 78–97. DOI: 10.57769/2227-8591.13.3.06

Статья открытого доступа, распространяемая по лицензии CC BY-NC 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2024.

Research article

DOI: 10.57769/2227-8591.13.3.06

ETHNOLINGUISTIC FACTOR IN SELECTION OF EFFECTIVE LEARNING STRATEGIES FOR TURKMEN STUDENTS

Abstract. The article concerns the issues of teaching the Russian language to students from Turkmenistan, whose number is steadily growing at universities in the Russian Federation. The education of Turkmen students in Russian universities has its own specifics and causes a number of difficulties, primarily due to the fact that, unlike students from foreign countries, Turkmens have already studied Russian in their homeland. The work emphasizes that the ethnolinguistic characteristics of Turkmen students, as well as the difficulties of their academic adaptation in new conditions, are largely determined by the living and studying conditions in their home country, cultural and national characteristics, as well as the situation of the Russian language in Turkmenistan. The article focuses on the issue of identifying and analyzing the specific characteristics of Turkmen students in order to achieve high-quality language training for these students. In addition, the work draws attention to the search for effective methods of overcoming difficulties arising in the process of teaching the Russian language. The article presents the results of the conducted Turkmen students' survey, as well as the results of the survey of teachers working with these students, in order to describe the social and linguistic portrait of the average student from Turkmenistan studying at Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University at the pre-university preparation program. The results of the study made it possible to offer recommendations for working with Turkmen students and made it possible to select the types of tasks most contributing to the formation of the language competencies of Turkmen students.

Keywords: RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE, RUSSIAN AS A SECOND LANGUAGE, STUDENTS FROM TURKMENISTAN, LEVEL OF RUSSIAN LANGUAGE PROFICIENCY, TYPES OF TASKS, SOCIAL PORTRAIT OF A TURKMEN STUDENT, ETHNOLINGUISTIC FACTOR

For citation: Ilina N. O., Lyapidovskaya M. E. Ethnolinguistic factor in selection of effective learning strategies for Turkmen students. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2024. Vol. 13. No 3. P. 78–97. DOI: 10.57769/2227-8591.13.3.06

This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

© Published by Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, 2024.

Введение. В настоящее время, несмотря на социально-политические события, происходящие в Российской Федерации, российские вузы остаются важными участниками международного образовательного пространства [1], хотя и заметны изменения направлений основных потоков и переориентация на другие мировые регионы [2].

В связи с этим большое внимание уделяется взаимодействию в сфере образования со странами Центральной Азии. Одним из активных участников такого взаимодействия является Туркменистан. Очевидно, что российское высшее образование пользуется все большей популярностью среди туркменской молодежи. Действительно, Россия является одним из наиболее привлекательных вариантов для получения высшего образования.

Причины такого выбора заключаются в следующем:

- 1) доступность и конкурентоспособность российского образования, которое признается во всем мире;
- 2) бесплатное обучение для граждан Туркменистана в некоторых российских вузах, что позволяет получать качественное образование без значительных финансовых затрат;
- 3) возможность пройти стажировку или практику в российских компаниях и организациях, что открывает перспективы для трудоустройства после окончания обучения.

Актуальность данного исследования продиктована тем, что в Санкт-Петербургском политехническом университете Петра Великого (СПбПУ) с каждым годом увеличивается количество туркменских студентов, поскольку университет входит в перечень российских вузов, дипломы которых признаются в Туркменистане. Так, в 2023–2024 учебном году в СПбПУ только на подготовительном отделении обучалось 335 граждан Туркменистана, 749 человек – в бакалавриате, 23 человека – в магистратуре, 10 человек – на специалитете. Как мы видим из Таблицы 1, число туркменских студентов сократилось только в годы пандемии, когда практиковалось онлайн обучение. Такая ситуация объясняется отсутствием в Туркменистане хорошего Интернета, а также ограничением использования мессенджеров (Skype, Zoom и др.) для организации учебного процесса.

Таблица 1.

Динамика количественного изменения числа граждан Туркменистана, обучающихся на программе предвузовской подготовки в СПбПУ

Table 1.

Dynamics of quantitative changes in the number of citizens of Turkmenistan studying in the SPbPU pre-university training program

Учебный год	2019-2020	2020-2021	2021-2022	2022-2023	2023-2024
Количество туркменских граждан, обучающихся по программам предвузовской подготовки	120	22	11	182	335

На практике обучение русскому языку как иностранному (РКИ) студентов из Средней Азии вызывает больше сложностей, чем обучение студентов из стран дальнего зарубежья. Это обусловлено в первую очередь тем, что в школах Туркменистана русский язык является обязательным предметом, входящим в программу среднего образования, и изучается как иностранный / неродной. Цели и задачи, которые ставит перед собой методика РКИ, рассчитанная на подготовку иностранцев, практически не знакомых с русской культурой и ментальностью, не изучавших ранее русский язык [3], не всегда отвечают особенностям языковой подготовки туркменских студентов [4]. При работе со студентами ближнего зарубежья методисты рекомендуют использовать методику РКН (русский язык как неродной), которая включает в себя описательную грамматику русского языка, имеющую практическую, коммуникативную направленность [3]. Однако при формировании групп на подготовительном отделении часто не учитывается ни уровень языковой подготовки студентов, ни регион обучающихся: формируются либо целиком туркменские, либо многонациональные группы, в которых совместно обучаются как студенты из среднеазиатского региона, так и студенты дальнего зарубежья, что создаёт дополнительные трудности в обучении. Таким образом, увеличение числа студентов из Туркменистана заставляет обратить внимание на особенности работы именно с этим контингентом обучающихся. Данное обстоятельство указывает на необходимость применения так называемого этнолингвистического подхода в преподавании русского языка как иностранного, что позволит актуализировать у студентов интерес к обучению, сделать его более осознанным и результативным.

Цель статьи – описание экстралингвистических и лингвистических факторов, влияющих на освоение русского языка студентами из Туркменистана при обучении в российских вузах. Кроме этого, выявить и описать этнолингвистический компонент, влияющий на формирование или

корректировку языковых компетенций студентов именно из среднеазиатского региона. Для достижения поставленной цели были решены следующие **задачи**: описать социальный портрет среднестатистического студента из Туркменистана, проанализировать степень влияния родного языка на изучение русского языка, проанализировать трудности, с которыми сталкиваются преподаватели РКИ, обучающие туркменских студентов, предложить методики и приемы для работы с данным контингентом обучающихся. Обозначить наиболее эффективные типы заданий и упражнений, которые удовлетворяют коммуникативные потребности студентов из этого региона.

Методы исследования. Остановимся подробнее на понятии этноориентированный подход в методике преподавания РКИ. Многие исследователи отмечают, что данный подход принимает во внимание в первую очередь национально-психологические особенности контингента обучающихся, а именно, национально-культурный менталитет и особенности сознания иностранных студентов в целом [5; 6; 7]. Известно, что импульсом для разработки этноориентированного подхода стало развитие междисциплинарных научных работ в области этнолингвистики, этнопсихологии, этнопсихолингвистики и других наук, которые основаны на объединении научных знаний. Методисты отмечают необходимость учитывать тот факт, что студенты, являясь иностранцами, формировались в условиях иной культуры, следовательно, учебный процесс должен предполагать взаимодействие и сосуществование разных культурных норм и особенностей, находящихся в постоянном диалоге [8]. Преподавателю следует иметь не только знания о национальном, культурном и языковом своеобразии или разнообразии студенческой аудитории, если речь идет о поликультурной группе, но и необходимо учитывать тип мышления студентов, опора на который позволяет по-новому практиковать традиционные виды работы на уроках [9].

Также преподавателю целесообразно иметь определенные представления о системах обучения, принятых в странах, откуда приехали обучающиеся, о тех формах и методах работы с языковым материалом, которые для них приемлемы и привычны, а иначе процесс обучения станет малоэффективным и даже бесполезным. В методической литературе достаточно подробно выделили ряд этнопсихологических особенностей, характерных для иностранных студентов из разных регионов, которые способны влиять на процесс овладения ими русским языком [10]. Ведется планомерная работа по разработке и созданию специального комплекса упражнений, адресованных определенной категории студентов [11].

Очевидно, что анализ и правильная интерпретация этнолингвистической информации, как важного компонента процесса

обучения языку, помогает преподавателю осуществлять подход, ориентированный на конкретных студентов, разрабатывать и предлагать задания с учетом данной специфики, оптимизировать процесс коммуникации. Отметим, что в процессе работы каждый преподаватель формирует, как правило, свое собственное представление об этнопсихолингвистических особенностях представителей разных народов, что во многом обусловлено его личным опытом и субъективным мнением. Внимание к этнолингвистическому компоненту в рамках образовательного процесса, может стать основой для некоторых методических приемов, минимизирующих различные лексические, грамматические, фонетические и другие трудности, возникающие в процессе обучения.

Как уже было сказано, особенности преподавания русского языка в иностранной аудитории обусловлены влиянием родного языка обучающихся, национальными традициями преподавания, различными типами мышления. Выявление специфических этнопсихолингвистических особенностей студентов из Туркменистана, безусловно, способствует оптимизации и совершенствованию процесса формирования языковых компетенций данного контингента обучающихся.

Преподаватели-практики отмечают недостаточный уровень подготовки туркменских абитуриентов по русскому языку, что является результатом языковой политики Туркменистана, направленной на укрепление туркменского языка в период становления страны как независимого государства, так называемой «туркменизации» [12]. В Конституции страны за туркменским языком закреплён статус государственного языка, а вот статус русского языка там не прописан. Фактически русский язык перестал быть языком межнационального общения, вторым родным языком [13], несмотря на то, что он занимает третье место по распространённости после туркменского и узбекского языков. В связи с оттоком русскоязычного населения и переходом госсектора полностью на туркменский язык уровень русско-туркменского билингвизма снизился [14], а в крупных городах осталось мало людей, хорошо владеющих русским языком.

С 2002 года русско-туркменские школы были преобразованы в туркменские с сохранением русских классов для русскоговорящих детей, а в туркменских школах русский язык стали изучать как иностранный наравне с английским. В национальных школах на изучение русского языка отводят 2-3 часа в неделю, в классах с русским языком обучения работают по учебникам, рекомендованным Министерством образования Туркменистана. В настоящее время в Ашхабаде функционирует только одна «Совместная туркмено-российская средняя общеобразовательная школа имени А. С. Пушкина», находящаяся в ведомстве Министерства

образования и науки РФ и Министерства образования Туркменистана, поэтому обучение там ведется по программам и учебникам российских школ. По данным за 2010 год, которые приводит А. Л. Арефьев [15], там обучалось не более 1/3 детей из русскоязычных семей, а остальная часть детей – из семей туркменской номенклатуры.

Хотя в нашем сознании и сформирован стереотип, что студенты из ближнего зарубежья должны хорошо владеть русским языком, на практике это оказывается не всегда так. В связи с тем, что русский язык в Туркменистане изучается как иностранный / неродной, а не как язык, на котором ведется обучение, большинство туркменских абитуриентов имеют невысокий уровень языковой подготовки. Еще раз перечислим основные причины, затрудняющие освоение русского языка в образовательной среде Туркменистана:

1. Новые национальные программы по русскому языку близки программам советского периода, когда русский язык изучали как неродной, что не соответствует целям изучения русского языка как иностранного.

2. Сокращение количества часов русского языка с 4-5 часов в неделю до 2 часов.

3. Формирование классов без учета уровня владения русским языком: совместное обучение как детей из русскоговорящих семей, так и не говорящих на русском языке.

4. Сокращение русскоязычных школ в Туркменистане, отсутствие мотивации у школьников к изучению русского языка.

5. Отток из страны русскоязычного населения, и как результат отсутствие русской языковой среды, сокращение использования русского языка в административной и государственной сферах [16].

6. Недостаток в стране квалифицированных преподавателей-русистов в результате закрытия русских школ.

Возможно, поэтому в 2022 году, обсуждая вопросы сотрудничества с Россией в сфере высшего образования, министр образования Туркменистана Гурбангуль Атаева озвучила готовность расширять сотрудничество в области изучения русского языка. Это касалось организации стажировок в российских вузах для педагогических работников, получения научной, учебной и художественной литературы для вузов Туркменистана. В рамках проекта Министерства просвещения России для жителей Туркменистана была открыта бесплатная онлайн школа «Учим и учимся для жизни». Основной целью проекта стало повышение интереса к изучению русского языка в Туркменистане, а также поддержка выпускников школ, желающих поступить в российские вузы.

Указанные выше этнолингвистические факторы, безусловно, влияют на обучение русскому языку как иностранному туркменских студентов на

этапе предвузовской подготовки. Такая ситуация ставит перед преподавателями-русистами определенные задачи: выявить специфические особенности данного контингента обучающихся, выбрать или разработать оптимальную систему обучения, учитывающую эти особенности, предложить методы и приёмы работы, которые станут наиболее эффективными.

Результаты исследования и их обсуждение. В ходе исследования был проведен опрос студентов, обучавшихся на подготовительном отделении СПбПУ в 2023 – 2024 учебном году. В анкетировании приняли участие 70 человек. Опрос включал множественный выбор и свободные ответы респондентов. Поскольку в учебном процессе всегда учитываются возрастные, образовательные, этнокультурные особенности, мотивы учебной деятельности, в анкете были представлены вопросы, касающиеся социального портрета туркменских студентов: места проживания, возраста начала изучения русского языка, влияния семьи и социальной среды на сформированность языковых компетенций в сфере русского языка.

В качестве основного инструмента исследования был разработан опросник, который позволил описать примерный социальный портрет туркменского студента.

Возраст обучающихся. В СПбПУ на программах предвузовской подготовки обучаются студенты разных возрастных категорий: от 18 до 35 лет (рис. 1). Многие абитуриенты давно закончили школу и нуждаются не только в языковой подготовке, но и в повторении базовых дисциплин по специальности. Отметим, что с увеличением возраста обучающихся снижается гибкость мышления, а также уровень развития имитационных и языковых способностей, вместе с тем возрастает влияние устойчивых стереотипов поведения, что может создать определенные проблемы в процессе обучения языку [17].



Рис. 1. Возраст граждан Туркменистана, обучающихся на программе предвузовской подготовки в СПбПУ

Fig. 1. Age of citizens from Turkmenistan studying in the SPbPU pre-university preparation program

География студентов. Согласно опросу только 25% ранее проживали в деревнях, 75% – это городские жители из крупных

административных центров. Меньше всего студентов прибыли из городов Туркменабаши и Балканабад (по 1 человеку) (рис. 2).

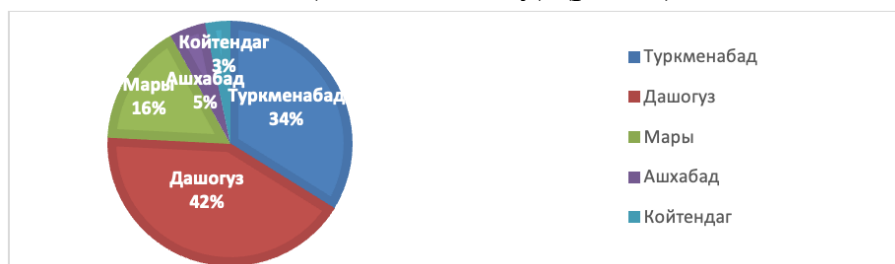


Рис. 2. Процентное соотношение городов Туркменистана, из которых приехали обучающиеся

Fig. 2. Percentage of cities in Turkmenistan from which students came

На вопрос «Говорят ли по-русски в вашем родном городе / деревне в общественных местах?» 51 человек ответили «да»; 16 человек – «нет», 4 человека ответили: «иногда», «кому как удобно», «говорят только русские». Ответы «нет» давали как студенты из деревень, так и из городов. Таким образом, 72% опрошенных указали, что в общественных местах говорят по-русски.

Семья. Большинство студентов выросли и воспитывались в семьях, где отец работает инженером – 24%, врачом – 5,5%, учителем – 2% либо занимается бизнесом – 5,5%; 20% опрошенных указали, что отец на пенсии или не работает. Мать: 57% респондентов ответили, что мать – домохозяйка, 4% – на пенсии, 13% – учитель. Как правило, семьи большие: 41% опрошенных указали, что в семье больше 5 человек, 35% – 5 человек, 20% – 4 человека, и 4% – только 2 человека. Возможно, что родители не всегда могут оказать финансовую поддержку, поэтому, как правило, молодые люди работают, даже обучаясь на подготовительном отделении, что сказывается на посещаемости занятий и успеваемости.

На вопрос «Говорите ли вы в семье по-русски?» 51% респондентов ответили, что не говорят по-русски, 39% – говорят, 10% – говорят иногда. Что касается языковой самоидентификации, то 94,4% считают родным языком туркменский, 1,4% – русский и 4,2% – узбекский. Никто не ответил, что считает родным сразу два языка. Когда мы говорим о влиянии родного языка на изучение иностранного языка, следует учитывать, что не для всех студентов туркменский является родным языком.

Русский язык в школе. Родители заинтересованы в том, чтобы их дети поступали в русские классы с целью получить хорошее образование и в дальнейшем продолжить учебу и работу в России. Большинство респондентов начали изучать русский язык примерно в 1-2 классе. У 73% было 2 урока русского языка в неделю, у 23% в школе было 3 или 4 урока в неделю, и только у 4% – 1 урок в неделю.

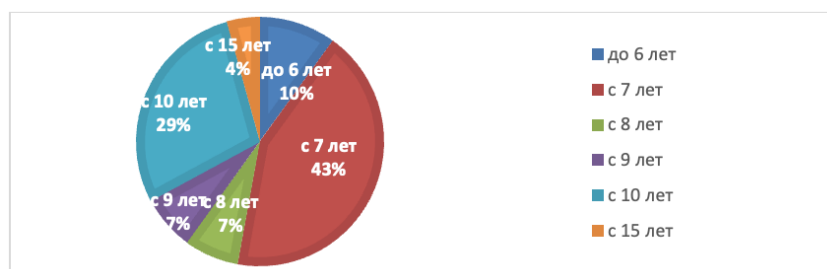


Рис. 3. Возраст начала изучения русского языка

Fig. 3. Age of beginning of learning Russian

Все респонденты указали, что ранее изучали русский язык в Туркменистане, то есть при поступлении на подготовительное отделение у туркменских студентов уже были базовые знания по русскому языку, также они знакомы с культурой страны изучаемого языка. Студенты отметили, что на родине у них есть возможность смотреть каналы, ведущие вещание на русском языке. Однако тут тоже скрыта определенная опасность: использование в качестве образца повседневного обиходно-бытового общения, сети Интернет или телевидения, отрицательно сказывается на качестве русской речи [18]. При изучении любого иностранного языка необходимо опираться на произведения классической литературы, образцовые публицистические и научные тексты.

Национальный состав преподавателей русского языка в процентном соотношении выглядит следующим образом: у 63,4% русский язык вели преподаватели туркмены, у 31% – русские, 5,6% респондентов ответили, что у них были как русские, так и туркменские преподаватели.

Русский язык в статусе иностранного не входит в перечень обязательных экзаменов в школах Туркменистана. Экзамен сдавали только 48% опрошенных, причем форма проведения экзамена была различной: 63% – письменно, 11% – устно, 26% – устно и письменно.

Стоит отметить, что у большинства студентов в аттестатах очень высокие оценки по русскому языку, что не всегда отражает реальные знания языка. Только 4 человека ответили, что у них стоит «удовлетворительно», остальные респонденты называли оценки «хорошо», «отлично».

Тот факт, что все опрошенные начали изучать русский язык у себя на родине уже в начальной школе, а больше половины общаются по-русски в семье, слышат русскую речь в общественных местах заставляет пересмотреть некоторые подходы в методике обучения РКИ. Очевидно, у таких студентов лучше развиты навыки аудирования, они могут общаться в стандартных бытовых ситуациях.

Социализация. На вопрос «Есть ли у вас в Санкт-Петербурге русские друзья, с которыми Вы говорите по-русски?» 61% ответили «да», 35% – «нет», один человек ответил, что общается с друзьями из

Туркменистана, которые очень хорошо говорят по-русски, 2 человека ответили, что не имеют друзей. Туркменские студенты могут общаться по-русски на бытовые темы, могут быстро устроиться на работу. Это подтверждают и ответы на вопрос «*Чувствуете ли вы себя иностранцем в России?*»: 36 человек ответили «да», 35 человек – «нет».

Уровень владения русским языком туркменских студентов, безусловно, достаточен для повседневного общения, но не соответствует требованиям, предъявляемым к получению профессиональных знаний на русском языке.

В этом и заключается сложность академической адаптации студентов из Туркменистана, полагающих, что они свободно владеют русским языком и не нуждаются в обучении на подготовительном отделении, в результате чего обучаемые могут позволить себе пропускать занятия по русскому языку. Однако сфера общения в области образования и профессиональной деятельности требует более глубокого понимания лексики и грамматики русского языка, а также владения научными терминами и конструкциями, которые характерны для научного стиля речи и языка специальности [19: 147].

На вопрос «*Почему вы решили получить высшее образование в России?*», респонденты дали следующие ответы: всегда мечтали учиться в России, мечта детства (15 человек), в России можно получить хорошее высшее образование (10 человек), посоветовали друзья (3 человека), в России учились родители, бабушки, дедушки (2 человека), здесь учились / учатся братья, сестры (2 человека), остаться в России (3 человека), здесь живут родственники (1 человек), нравится Россия и Санкт-Петербург (6 человек), хотел увидеть Россию, выучить русский язык (3 человека), я говорю по-русски, это наш второй язык (1 человек).

Таким образом, чаще всего респонденты указывали, что учеба в России была мечтой детства, многие приехали по совету родственников, друзей, которые здесь уже учились. Немаловажную роль в выборе страны, где можно получить высшее образование, играет и знание русского языка, поскольку большинство изучает русский язык в школе.

На вопрос «*Почему вы выбрали для учебы Политехнический университет?*» были получены следующие ответы: высокий уровень образования, хорошие преподаватели, посоветовали родственники, друзья, мечтал учиться в Санкт-Петербурге, университет входит в топ 10 лучших университетов, авторитетный университет, входит в список вузов, рекомендуемых Туркменистаном для поступления, входит в список лучших вузов в мировом рейтинге, наш первый президент окончил этот университет, здесь можно учиться по квоте, хорошие условия для учебы. Политехнический университет выбирают по нескольким причинам:

университет входит в список рекомендованных вузов, высокий рейтинг университета, возможность обучаться по квоте, хорошие условия для учебы.

На вопрос «*Будете ли вы учиться после подготовительного факультета в Политехническом университете?*» 66 человек ответили, что продолжат обучение в СПбПУ, 3 человека – нет, 1 человек – пока не решил, то есть большинство студентов, действительно, планируют получить высшее образование.

В ходе исследования был проведен также опрос преподавателей, имеющих опыт работы с туркменскими студентами. Результаты анкетирования преподавателей, работающих на программах предвузовской подготовки СПбПУ, позволили выявить следующие трудности при обучении туркменских студентов русскому языку:

- 1) интерференция кириллицы и латиницы на письме;
- 2) ошибки в правописании твердого и мягкого знаков, а также неправильное произношение стоящих рядом согласных;
- 3) грамматические трудности, связанные с изучением категории рода, числа, падежа имен прилагательных и существительных, спряжения глаголов;
- 4) активное использование в речи сниженной разговорной лексики, сленга, диалектных слов, например, «однёрка» в значении первый этаж;
- 5) незнание книжной лексики; незнание научных терминов;
- 6) нарушения лексических норм под влиянием родного языка; ошибки в определении морфологических категорий частей речи.
- 7) недисциплинированность студентов, отсутствие подготовки к занятиям, нерегулярное выполнение домашних заданий.

Результаты анкетирования преподавателей СПбПУ, представляются достаточно предсказуемыми, так как подобные проблемы описаны во многих методических статьях, касающихся практики преподавания РКИ в туркменской аудитории. В научно-методической литературе в качестве основных причин возникновения проблем с обучением студентов из среднеазиатского региона называют:

- 1) недостаточную языковую подготовку по русскому языку, а также трудности в процессе академической адаптации студентов [4];
- 2) «авторитарный стиль преподавания», принятый в Туркменистане, и его идеологизация, исключая использование «педагогических инноваций» и лишаящие студентов «активной роли в образовательном процессе» [18];
- 3) неумение синтезировать и анализировать полученную информацию, как результат школьной системы образования, что обуславливает трудности с выполнением творческих заданий [20].

4) ограниченный доступ к образцовым источникам пополнения словарного запаса;

5) особенности родного языка обучающихся, влияние национальной культуры на лексические единицы.

Кроме того, отмечается еще и ряд адаптационных трудностей, которые возникают у туркменских студентов, приспособляющихся к российской сфере высшего образования [21; 22]. К ним можно отнести: 1) замкнутость и интровертность студентов, нежелание вступать в контакт с преподавателем, хотя туркменские студенты всегда ведут себя с преподавателями подчеркнуто вежливо, что, безусловно, является результатом воспитания с детских лет уважения к старшему поколению; 2) плохая посещаемость занятий и невыполнение домашних заданий; 3) взаимопомощь и опека младших старшими, что иногда только мешает учебному процессу; 4) трудности с выполнением творческих заданий, пересказом текста; 5) закрепившиеся в речи и на письме ошибки, которые трудно исправить. Стоит обратить внимание на тот факт, что по мнению некоторых исследователей, студенты из постсоветского пространства получают большую адаптационную поддержку не со стороны преподавателей, а со стороны друзей, соседей, одноклассников или вовсе не нуждаются в такой помощи [23].

Отличия в русском и туркменском языках, безусловно, затрудняют изучение русского языка, требуя сформированности новых речевых навыков и умений. Знание потенциальной зоны интерференции при сопоставлении туркменского и русского языков позволяет прогнозировать возможные ошибки в устной и письменной речи. Интерференция в письменной речи чаще всего возникает при смешении кириллицы и латиницы; также много орфографических ошибок: «*етот*», «*рассия*». Ошибки, связанные с отсутствием в туркменском языке твердости-мягкости согласных звуков, возникают как при письме (*надо учится, он учиться*), так и при произношении мягких согласных, которые студенты произносят твердо. Можно отметить и различия в грамматическом строе русского и туркменского языков: отсутствие категории рода, наличие в туркменском языке только управления и примыкания, различия в понимании категории одушевленности / неодушевленности, отличный от русского порядок слов в предложении, например, «*Sen nirede bolduň?*» – «*Ты где был?*» [24: 316]. Еще одна проблема состоит в неумении отбора языковых средств в зависимости от коммуникативной ситуации.

Проведенный анализ результатов анкетирования туркменских студентов программы предвузовской подготовки СПбПУ, а также преподавателей, работающих с этими студентами, позволил сделать следующие выводы:

1. Главным критерием выбора Политехнического университета является рейтинг университета и наличие квот на бесплатное обучение.

2. Для многих абитуриентов из Туркменистана обучение в России – это возможность остаться в стране, найти в дальнейшем работу, поэтому не всегда целью студентов является получение высшего образования.

3. Традиционные подходы, принятые ранее в методике преподавания РКИ, должны быть пересмотрены с учетом специфики данного контингента, поскольку большинство студентов из Туркменистана изучали русский язык у себя на родине и могут общаться на бытовые темы, то есть русский изучают как неродной, особенно это касается выпускников русских классов, где обучение ведется по всем предметам на русском языке. Соответственно возникает необходимость пересмотреть уровни владения русским языком, их критерии применительно к данной категории обучаемых.

4. Необходимо учитывать влияние родного языка студентов на усвоение русского языка. По фонетическому и грамматическому строю туркменский язык существенно отличается от русского языка, что требует особого внимания при сопоставлении двух языков для преодоления интерференции. Также надо учитывать, что не для всех студентов из Туркменистана туркменский является родным языком.

5. Следует формировать группы не по национальному признаку, а по уровню подготовки, выбирая соответствующие методические приемы в зависимости от уровня владения языком: русский как неродной или русский как иностранный.

6. При работе с туркменскими обучающимися надо учитывать их культурные особенности: подчинение младших старшим, опека младших, взаимопомощь, отсутствие в России сдерживающего авторитета старших [25], что может привести к непониманию социальных норм и правил, потере социальных ориентиров. Например, туркменские студенты стараются здороваться со всеми преподавателями университета, даже если не знают их, поскольку считают это проявлением уважения к людям, находящимся выше их по социальному положению.

7. Очевидно, что преподаватели при работе с данным контингентом должны быть более авторитарны: вести открытый журнал сданных домашних работ (например, в облаке), к которому будет доступ у группы, ставить оценки за выполнение домашних заданий. Заменять устные пересказы текстов изложениями или письменными работами, поскольку жанр пересказа вызывает у студентов определенные трудности. Уделять больше внимания и времени формулировке заданий, поскольку туркменские обучающиеся не всегда понимают, что именно они должны сделать в данном конкретном упражнении.

8. Проблемы формирования компетенции на русском языке у туркменских студентов имеют свои особенности, которые должны быть отражены в отборе содержания обучения русскому языку как иностранному. Увеличение количества туркменских студентов заставляет задуматься о необходимости создания комплекса этноориентированных заданий, и разработки специальных пособий с учетом языковой специфики данного контингента обучаемых.

Вышеописанная специфика работы с туркменскими студентами позволяет нам обозначить типы заданий по русскому языку, которые максимально ориентированы на коммуникативные потребности данного контингента обучающихся, а также способствуют формированию и развитию необходимых языковых компетенций, либо корректируют уже имеющиеся умения и навыки.

Учитывая тот факт, что на бытовом уровне студенты из Туркменистана уже, как правило, владеют уровнем А1-А2, данная категория студентов практически не нуждается в семантизации лексики, связанной с бытовой сферой жизни, однако в грамматическом аспекте есть необходимость в отработке навыков, позволяющих создавать речевой продукт, соответствующий нормам и правилам русского языка. Как уже отмечалось, недостаточная сформированность грамматического навыка не мешает туркменским студентам осуществлять коммуникацию, участвовать в социально-экономической сфере жизни: они могут устроиться на работу, решать разные бытовые проблемы, общаться в социальных сетях и т.д.

Однако цель получения высшего образования в России требует от обучающихся более высокого уровня владения русским языком, а грамматический аспект играет важную роль в этом процессе. Известно, что для формирования и развития грамматических компетенций используется система упражнений, которая включает в себя подготовительные (тренировочные, языковые), условно-речевые и речевые упражнения. Специализированные тренировки отдельных элементов, грамматических структур являются обязательным этапом овладения языком, что напрямую обуславливает осуществление успешной коммуникации. Обучение грамматическому компоненту устной речи, связанное с формированием соответствующих автоматизмов, эффективно, на наш взгляд, выполняются через разные виды тренировочных заданий: подстановочные, трансформационные, имитативные, упражнения на сознательный выбор, упражнения на аналогию, конструирование предложения с заданными словами, упражнения со стандартными фразами, ответы на встречный вопрос, ответы на вопросы в соответствии с инструкцией.

Грамматические умения и навыки закрепляются с помощью системы условно-речевых и речевых упражнений, направленных на развитие всех

видов речи в соответствии с коммуникативными потребностями обучающихся. Упражнения этого типа позитивно воспринимаются и успешно реализуются в туркменской студенческой аудитории, особенно если подобрать актуальную речевую ситуацию. Целесообразно предлагать следующие виды заданий: вопросно-ответные упражнения, условные беседы, ролевые игры, дискуссионные упражнения, устные рассказы. Принимая во внимание вовлеченность туркменской молодежи в российскую социокультурную среду, можно в качестве материала для заданий использовать советские или российские фильмы, произведения русской литературы, интернет-ресурсы, журналы и т. д.

Стоит отметить важное значение самостоятельной работы студентов для формирования необходимых языковых компетенций. Известно, что самостоятельная работа является важным аспектом в процессе получения образования вообще, а не только в ходе овладения языковыми навыками. В дальнейшем умение работать самостоятельно потребуется для будущей успешной учебы на основных факультетах, для развития профессиональных компетенций, что способствует конечной цели обучения, а именно получению специальности.

Заключение. В ходе проведенного исследования были получены результаты, позволяющие представить и охарактеризовать социально-психологический портрет современных молодых людей из Туркменистана, планирующих получить высшее образование в Российской Федерации. Анкетирование студентов показало, что на подготовительном отделении обучаются молодые люди разных возрастов, социальных слоев и образовательного уровня. Туркменских студентов отличают следующие особенности: трудности академической адаптации, недостаточная подготовка по русскому языку, обусловленная положением русского языка в Туркменистане, необходимость совмещать работу и учебу. Основная тенденция состоит в том, что большинство студентов изучали русский язык на родине, но не всегда имели возможность для практики в реальных условиях, а их уровень владения языком недостаточен для обучения профессиональному общению на русском языке. Во многих школах Туркменистана сократилось количество русских классов и соответственно количество часов, отводимых на преподавание русского языка; русский язык получил статус иностранного языка. Другой проблемой являются отличия грамматического строя русского и туркменского языков, что создает проблемы с пониманием грамматики русского языка. Разработка методики преподавания русского языка с учетом перечисленных выше особенностей, может значительно повысить результативность туркменских студентов в изучении русского языка.

Полученная информация необходима для правильной и эффективной организации учебного процесса в практике преподавания русского языка. Учитывая специфику данного контингента обучающихся, преподаватель сможет разрабатывать и предлагать такие типы заданий, которые усовершенствуют уже имеющиеся языковые навыки и сформируют недостающие компетенции.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Должикова А.В.** Методический потенциал предметно-языкового интегрированного обучения иностранных студентов в условиях современной образовательной среды // Русистика. 2023. Т. 21. № 4. С. 522-541. – DOI: 10.22363/2618-8163-2023-21-4-522-541. – EDN WALPJJ.
2. **Петрунева Р.М., Белякова Л.Ф., Сидорова Т.Л.** Интернационализация образования: шагреневая кожа русского языка // Высшее образование в России. 2021. Т. 30. № 7. С. 139-148. – DOI: 10.31992/0869-3617-2021-30-7-139-148. – EDN UUCWFO.
3. **Киров Е.Ф.** Русский язык как неродной и его теоретические основания // Записки Горного института. 2011. Т. 193. С. 229-233. – ISSN: 2411-3336eISSN: 2541-9404 – EDN RPXFJL.
4. **Корнева Г.В., Герасимова Е.Е.** Практическое владение русским языком как условие академической адаптации студентов из Средней Азии // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. Т.5. № 2. С. 176-179. – DOI: 10.30853/pedagogy.2020.2.8. – EDN SIGIYT.
5. **Чуксина И.Г.** Этноориентированный подход в практике обучения русскому языку иностранных студентов // Известия Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота: психолого-педагогические науки. 2018. № 3(45). С. 64-70. – ISSN: 2071-5331 – EDN YCKLID.
6. **Акимова И.И.** О соотношении методики и лингводидактики и необходимости национально-ориентированных грамматических описаний русского языка как иностранного // Международный научно-исследовательский журнал. 2018. № 7(73). С. 135-138. – DOI: 10.23670/IRJ.2018.73.7.030. – EDN XTCWBV.
7. **Нурматова М.Х.** К вопросу об этноориентированном образовании // European Science. 2019. № 6(48). С. 65-67. – EDN SKVJIV.
8. **Анопочкина Р.Х.** Этноориентированный подход к обучению РКИ в многонациональной группе (предвузовский этап обучения) // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2018. № 6. С. 1365-1370. – ISSN: 2500-0934 – EDN YQOYZF.
9. **Новоселова Е.А.** Учет триады «язык-культура-этнос» на уроках РКИ в китайской аудитории // Русский язык в условиях би- и полилингвизма: Сб. науч. тр. Чебоксары, 10 дек. 2019 г. / Отв. ред. З.Н. Якушкина. Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева, 2019. С. 283–285. – EDN VNGQYX.
10. **Фахрутдинова М.Т., Гатауллина Л.К.** Этноориентированный подход как инновационный метод в изучении русского языка как иностранного // Казанская наука. 2016. № 11. С. 114-116. ISSN: 2078-9955eISSN: 2078-9963 – EDN XCDVGJ.
11. **Шантурова Г.А.** Этноориентированный комплекс упражнений как фактор успешности обучения РКИ китайских стажеров // Русский язык за рубежом. 2017. № 2(261). С. 18-21. – ISSN: 0131-615X – EDN YMFUIZ.

12. **Григорян А.А., Попкова Е.Б.** Обучение русскому языку студентов из Туркменистана // Филологический класс. 2021. Т. 26. № 4. С. 302-315. – DOI: 10.51762/1FK-2021-26-04-27. – EDN DHSCCS.

13. **Юй Хайджу.** Современное положение русского языка в государствах Центральной Азии // Постсоветские исследования. 2020. Т. 3. № 3. С. 250-270. – eISSN: 2618-7426 – EDN TDORBT.

14. **Ефимчик О.Е.** Основные факторы формирования русскоязычной компетенции туркменских студентов, обучающихся в Беларуси // Вестник Мозырского государственного педагогического университета им. И.П. Шамякина. 2012. № 2(35). С. 113-118. – ISSN: 2218-0362 – EDN UWXZIL.

15. **Арефьев А.Л.** Русский язык на рубеже XX-XXI веков: моногр. – М. : Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2012. 482 с. ISBN: 978-5-906001-12-2. – EDN QJYFRW.

16. **Кудоярова Т.В.** Русский язык в современной образовательной среде Туркменистана // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2010. № 3. С. 70-74. – ISSN: 2312-8011 eISSN: 2312-802X – EDN MUDDUL.

17. **Хавдок А.Н.** Проблемы этнолингвоориентированного обучения русскому языку как иностранному в туркменской аудитории // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. 2018. № 4(228). С. 99-105. – ISSN: 2410-3004 – EDN VRQGJK.

18. **Каминская И.С.** Проблемы обучения туркмен-билингвов русскому языку // Карповские научные чтения: сб. науч. ст. Вып. 8: в 2 ч. Ч. 1 / редкол.: А.И. Головня (отв. ред.) [и др.] Минск: «Белорусский Дом печати», 2014. С.89–92. URI: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/100318>

19. **Ильина Н.О.** Особенности обучения русскому языку студентов из Центральной Азии на современном этапе: вызовы и решения // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2023. № 3. С. 145-161. – DOI: 10.15593/2224-9389/2023.3.11. – EDN ZGEOYW.

20. **Федорова И.Н.** О трудностях обучения русскому языку студентов из Туркменистана // Norwegian Journal of Development of the International Science. 2019. №36-4. С. 35–37. ISSN: 3453-9875

21. **Костикова Л.П., Ковтун Н.В., Федотова О.С.** Наставничество в профессиональной подготовке иностранных студентов // Перспективы науки и образования. 2022. № 3(57). С. 74-89. – DOI: 10.32744/pse.2022.3.5. – EDN WWPCEN.

22. **Белякова Л.Ф., Сидорова Т.Л., Петрунева Р.М., Васильева В.Д.** Туркменские студенты в Волгоградском государственном техническом университете // Высшее образование в России. 2020. Т. 29. № 4. С. 127-135. – DOI: 10.31992/0869-3617-2020-29-4-127-135. – EDN VWXBQI.

23. **Береговая О.А., Кудашов В.И.** Проблемы языковой и академической адаптации иностранных студентов в России // Интеграция образования. 2019. Т. 23. № 4. С. 628–640. DOI: 10.15507/1991-9468.097.023.201904.628-640

24. **Татарина Н.М.** Ошибки в русской речи туркменских студентов, вызванные межъязыковой интерференцией // Беларуска-руск-польскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія: зборнік навуковых артыкулаў. – Віцебск: ВДУ імя П. М. Машэрава, 2013. – С. 314-316. URI: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/26281>

25. **Ляпидовская М.Е.** Особенности обучения студентов из Туркменистана на уроках РКИ // Язык, культура, ментальность: проблемы и перспективы филологических исследований : Сб. ст. Междунар. науч. конф., Курск, 18–19 апр. 2019 г. /отв. ред. Н.И. Степыкин. – Курск: Юго-Зап. гос. университет, 2019. – С. 264-267. – EDN HFTUPE. – ISBN: 978-5-7681-1380-3

REFERENCES

1. **Dolzhikova A.V. (2023).** Methodological opportunities for international students acquiring content and language integrated learning in a contemporary educational environment. *Russian Language Studies*. Vol. 21. No 4. Pp. 522–541. – DOI: 10.22363/2618-8163-2023-21-4-522-541. – EDN WALPJJ.

2. **Petruneva R.M., Belyakova L.F., Sidorova T.L.** Internationalization of Education: La Peau de Chagrin of the Russian Language. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*. Vol. 30. No 7. Pp. 139-148. – DOI: 10.31992/0869-3617-2021-30-7-139-148. – EDN UUCWFO.

3. **Kirov Ye.F.** Russkij jazyk kak nerodnoj i ego teoreticheskie osnovaniya // Zapiski Gornogo instituta. 2011. T. 193. S. 229-233. – ISSN: 2411-3336eISSN: 2541-9404 – EDN RPXFXL.

4. **Korneva G.V., Gerasimova Ye.Ye.** Prakticheskoe vladenie russkim jazykom kak uslovie akademicheskoy adaptacii studentov iz Srednej Azii // Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki. 2020. T.5. № 2. S. 176-179. – DOI: 10.30853/pedagogy.2020.2.8. – EDN SIGIYT.

5. **Chuksina I.G.** Jetnoorientirovannyj podhod v praktike obuchenija russkomu jazyku inostrannyh studentov // Izvestija Baltijskoj gosudarstvennoj akademii rybopromyslovogo flota: psihologo-pedagogicheskie nauki. 2018. № 3(45). S. 64-70. – ISSN: 2071-5331 – EDN YCKLID.

6. **Akimova I.I.** O sootnoshenii metodiki i lingvodidaktiki i neobходимosti nacional'no-orientirovannyh grammaticheskikh opisaniy russkogo jazyka kak inostrannogo // Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal. 2018. № 7(73). S. 135-138. – DOI: 10.23670/IRJ.2018.73.7.030. – EDN XTCWBV.

7. **Nurmatova M.Kh.** K voprosu ob jetnoorientirovannom obrazovanii // European Science. 2019. № 6(48). S. 65-67. – EDN CKVJIV.

8. **Anopchikina R.Kh.** Jetnoorientirovannyj podhod k obucheniju RKI v mnogonacional'noj gruppe (predvuzovskij jetap obuchenija) // Dinamika jazykovykh i kul'turnykh processov v sovremennoj Rossii. 2018. № 6. S. 1365-1370. – ISSN: 2500-0934 – EDN YQOYZF.

9. **Novoselova Ye.A.** Uchet triady «jazyk-kul'tura-jetnos» na urokah RKI v kitajskoj auditorii // Russkij jazyk v uslovijah bi- i polilingvizma: Sb. nauch. tr. Cheboksary, 10 dek. 2019 g. / Otv. red. Z.N. Jakushkina. Cheboksary: Chuvashskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet im. I.Ja. Jakovleva, 2019. S. 283–285. – EDN VNGQYX.

10. **Fakhrutdinova M.T., Gataullina L.K.** Jetnoorientirovannyj podhod kak innovacionnyj metod v izuchenii russkogo jazyka kak inostrannogo // Kazanskaja nauka. 2016. № 11. S. 114-116. ISSN: 2078-9955eISSN: 2078-9963 – EDN XCDVGJ.

11. **Shanturova G.A.** Jetnoorientirovannyj kompleks uprazhnenij kak faktor uspešnosti obuchenija RKI kitajskih stazherov // Russkij jazyk za rubezhom. 2017. № 2(261). S. 18-21. – ISSN: 0131-615X – EDN YMFUIZ.

12. **Grigoryan A.A., Popkova Ye.B. (2021).** Teaching Russian Language to Students from Turkmenistan. *Philological Class*. Vol. 26. No 4. Pp. 302–315. DOI: 10.51762/1FK-2021-26-04-27. – EDN DHSCCS.

13. **Yu Haiju.** The current situation of the Russian language in the states of Central Asia. *Post-Soviet studies*. 2020. Vol. 3. No 3. Pp. 250-270. – eISSN: 2618-7426 – EDN TDORBT.

14. **Yefimchik O.Ye.** Osnovnyye faktory formirovaniya russkoyazychnoy kompetentsii turkmenskikh studentov, obuchayushchikhsya v Belarusi // *Vesnik MDPU imya I. P. Shamyakina*. 2012. №2 (35). S. 113–118. – ISSN: 2218-0362 – EDN UWXZIL.

15. **Arefyev A.L.** Russkij jazyk na rubezhe XX-XXI vekov: monografija. – M. : Centr social'nogo prognozirovaniya i marketinga, 2012. – 482 s. – ISBN: 978-5-906001-12-2. – EDN QJYFRW.

16. **Kudoyarova T.V.** Russkij jazyk v sovremennoj obrazovatel'noj srede Turkmenistana // *Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov*. Serija: Voprosy obrazovaniya: jazyki i special'nost'. 2010. № 3. S. 70-74. – ISSN: 2312-8011 eISSN: 2312-802X – EDN MUDDUL.

17. **Khavdok A.N.** Problemy jetnolingvoorientirovannogo obuchenija russkomu jazyku kak inostrannomu v turkmenskoj auditorii // *Vestnik Adygejskogo gosudarstvennogo universiteta*. Serija 3: Pedagogika i psihologija. 2018. № 4(228). S. 99-105. ISSN: 2410-3004 – EDN VRQGJK.

18. **Kaminskaya I.S.** Problemy obuchenija turkmen-bilingvov russkomu yazyku // *Karpovskije nauchnyye chteniya: sb. nauch. st. Vyp. 8: v 2 ch. Ch. 1 / redkol.: A. I. Golovnya (otv. red.) [i dr.]* Minsk: «Belorusskij Dom pečhati», 2014. S.89–92.

19. **Ilna N.O.** [Features of teaching the Russian language to students from Central Asia at the present stage: challenges and solutions] *Osobennosti obuchenija russkomu yazyku studentov iz Tsentralnoj Azii na sovremennom etape: vyzovy i resheniya* // *Vestnik Permskogo natsionalnogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta*. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki. 2023. № 3. S. 145–161. DOI: 10.15593/2224-9389/2023.3.11. – EDN ZGEOYW.

20. **Fedorova I.N.** [About the difficulties of teaching Russian to students from Turkmenistan] *O trudnostyakh obuchenija russkomu yazyku studentov iz Turkmenistana* // *Norwegian Journal of Development of the International Science*. 2019. №36-4. S. 35–37. ISSN: 3453-9875.

21. **Kostikova L.P., Kovtun N.V., Fedotova O.S. (2022).** Mentoring in professional training of international students. *Perspektivy nauki i obrazovaniya – Perspectives of Science and Education*. No 3(57). Pp. 74-89. – DOI: 10.32744/pse.2022.3.5. – EDN WWPCEN.

22. **Belyakova L.F., Sidorova T.L., Petruneva R.M., Vasilyeva V.D. (2020).** Turkmen Students at Volgograd State Technical University. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*. Vol. 29. No 4. Pp. 127-135. – DOI: 10.31992/0869-3617-2020-29-4-127-135. – EDN VWXBQI.

23. **Beregovaya O.A., Kudashov V.I.** The Problems of Linguistic and Academic Adaptation of International Students in Russia. *Integratsiya obrazovaniya = Integration of Education*. 2019. Vol. 23. No 4(97). Pp. 628-640. – DOI: 10.15507/1991-9468.097.023.201904.628-640. – EDN XNLSJB.

24. **Tatarinova N.M.** Oshibki v russkoy rechi turkmenskikh studentov, vyzvannye mezhyazykovoy interferentsiyey // *Belaruska-ruska-polskaye supastaŭlyalnaye movaznaŭstva, litaraturaznaŭstva, kulturalogiya: zbornik navukovykh artykulaŭ*. – Vitsebsk: VDU imya P. M. Masherava. 2013. S. 314–316.

25. **Lyapidovskaya M.Ye.** Osobennosti obuchenija studentov iz Turkmenistana na urokah RKI // *Jazyk, kul'tura, mental'nost': problemy i perspektivy filologicheskikh issledovanij* : Sb. st. Mezhdunar. nauch. konf., Kursk, 18–19 apr. 2019 g. /otv. red. N.I. Stepykin. – Kursk: Jugo-Zap. gos. universitet, 2019. – S. 264-267. – EDN HFTUPE. – ISBN: 978-5-7681-1380-3

Статья поступила в редакцию 04.05.2024. Одобрена 10.06.24. Принята 28.09.24.

Received 15.07.2024. Approved 10.06.24. Accepted 28.09.24.

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2024.